

HEOSafe® Adapterset

Carado / Sunlight Model 2024

Code 120134



- Spezieller Adapter für die Montage des universellen HEOSafe®-Zusatzschlösses Art. 1958 an Aufbau Türen von Carado / Sunlight ab Modell 2024. Der Adapter wird direkt in die Türverkleidung integriert.
- Special adapter for mounting the HEOSafe® universal additional lock Art. 1958 habitation door from Carado / Sunlight model from 2024. The adapter is integrated directly into the door lining.
- Adaptateur spécial pour l'installation de la serrure supplémentaire universelle HEOSafe® Art. 1958 porte superstructure de Carado / modèle Sunlight de 2024. L'adaptateur est intégré directement dans le joint de la porte.
- Speciale adapter voor montage van het universele HEOSafe® extra slot Art. 1958 op de opbouwdeuren van Carado / Sunlight model vanaf 2024. De adapter wordt direct in de deurbeekleding geïntegreerd.
- Adattatore speciale per il montaggio della serratura supplementare universale HEOSafe® Art. 1958 porta Camper di Carado / modello Sunlight del 2024. L'adattatore è integrato direttamente nella guarnizione della porta.

- Schrauben bohren, aber nicht ganz durchbohren (Bild 6 und 7). Maximal 20 mm mit dem 12 mm-Bohraufsatz bohren. Dadurch wird eine noch höhere Stabilität des gesamten Schlösses erreicht.
- Das Loch für die Mitnehmerstange mit einem Bohraufsatz von 20 mm durchbohren.
- Adapter montieren, verschrauben oder verkleben.
- Mit den Distanzplatten das Innengehäuse so aufbauen, dass der Abstand zwischen Türrahmen und Riegel bei geschlossener Tür ca. 2 mm beträgt (Bild 8).
- Das Außengehäuse in die Tür einsetzen (Bild 9).
- Die Befestigungsplatte mit der / den dahinterliegenden Distanzplatte/n festschrauben, sodass sie halten.
- Das überflüssige Teil der Mitnehmerstange markieren (Bild 10) und absägen. Die Stange sollte an der Seite der Befestigungsplatte, wo das Innengehäuse montiert wird, bündig zu den kleinen Mitnehmerverkehren sein (Bild 11).
- Beide Gehäuse wieder zusammenführen, und die Schrauben jetzt festdrehen (Bild 12 und 13) keinen Akkuschrauber verwenden!

Für weitere Informationen stehen wir Ihnen natürlich gerne zur Verfügung:
www.heosolution.de/ / info@heosolution.de

(GB) Special adapter for mounting the HEOSafe® universal additional lock Art. 1958 habitation door from Carado / Sunlight model from 2024. The adapter is integrated directly into the door lining.

Delivered Equipment / Items:

- The kit consists of an adapter, flush bolt a catch which attaches to the frame, printed installation instructions and fixing screws.

Installation instructions:

- Fix the pattern above the doorknob so that it is in the center position (Image 1). The space between the door seal is used as a reference point, with the arrows being at the same height as the space (Image 2). Cut the marked contour from the panel, insert the adapter and check it. If necessary, change the position. Attach the adapter to the bottom of the accessory using the two screws (3.9 x 25 mm) included in the package.
- We have consciously given up the need for drilling to insert screws. Now, depending on your preference, you can either screw, glue or leave the adapter loose, with the additional HEOSafe® locking device attached.
- For screw fastening, on the bottom of the adapter frame you will find cutouts that are perforated. Drive them from the top with a 90° countersink so the countersunk screws are flush with the top. If you want to glue the adapter, please do not glue it until you have made the holes through the door for the lock attachment.
- Position the door bolt at a symmetrical height to the adapter and fix it with the screws in the package

3

(DE) Spezieller Adapter für die Montage des universellen HEOSafe®-Zusatzschlösses Art. 1958 an Aufbau Türen von Carado / Sunlight ab Modell 2024. Der Adapter wird direkt in die Türverkleidung integriert.

Lieferumfang:

- Das Set besteht aus einem Adapter, einem Riegelanschlag, der am Rahmen befestigt wird, einer Montageanleitung mit Schablone sowie Befestigungsschrauben.

Montageanleitung:

- Über dem Türgriff die Schablone anbringen, sodass es mittig ist (Foto 1). Als Bezugspunkt wird der Spalt zwischen den Türverkleidungen verwendet, mit den Pfeilen auf gleicher Höhe mit dem Spalt (Foto 2). Aus der Verkleidung die gekennzeichnete Kontur heraus schneiden, Adapter einsetzen und prüfen. Falls notwendig, nacharbeiten. Den Adapter mit den zwei mitgelieferten Schrauben (3,9 x 25 mm) unten am Ansatz befestigen.
- Wir haben bewusst auf die Bohrungen für die Verschraubung verzichtet. Sie können nun je nach Wunsch den Adapter entweder verschrauben, verkleben oder freistehend lassen, mit dem HEOSafe®-Zusatzschloss befestigt.
- Für die Schraubenbefestigung finden Sie auf der unteren Seite des Adapterrahmens Vertiefungen, die durchgebohrt werden. Diese von der oberen Seite mit einem 90°-Senker bearbeiten, sodass die Schrauben mit Senkkopf bündig werden mit der oberen Seite. Wenn Sie den Adapter kleben möchten, dann bitte die Verklebung erst vornehmen, nachdem die Bohrungen durch die Tür für die Befestigung des Schlösses durchgeführt worden sind.
- Positionieren Sie den Riegelanschlag auf symmetrische Höhe zum Adapter und befestigen Sie ihn mit den mitgelieferten Schrauben (3,9 x 38 mm, 2 Stück), (Foto 3). Falls die Anliegefläche des Riegels geneigt ist, bearbeiten Sie die Anschlagseite des Riegelanschlags durch Absägen, Fräsen oder Abschleifen, bis er gerade steht.
- Schließen Sie nun die Tür und positionieren Sie das HEOSafe®-Schloss mit dem herausgefahrenen Riegel so im Adapter, dass der Riegel bis zum Anschlag (minus 1 mm) in dem Riegelanschlag greift. Sie können mit den Unterlegplatten das Innenschloss so aufbauen, dass der Abstand zwischen Riegelanschlag und Unterseite des Riegels ca. 2 - 3 mm beträgt.
- Position kennzeichnen und das Innenschloss Art. 1958 zerlegen (2 Schrauben, M5 x 70 mm). Halten Sie die Befestigungsplatte genau in der Mitte, vorne, oben und unten. Markieren Sie die 5 Bohrlöcher (4 für die Verschraubung und 1 mittig für die Mitnehmerstange) durch die ovalen Löcher im Adapter auf dem Türblatt; danach den Adapter abmontieren.

Beachten Sie die Montageanleitung von Art. 1958 ab Punkt 4.

- Die Löcher mit einem Bohraufsatz von 6 mm präzise vor- und durchbohren und nochmals prüfen (Bild 5). Am besten nehmen Sie hierfür die Dichtung des Außengehäuses und halten diese zur Kontrolle an die Außenseite der Tür.
- Von der Außenseite der Tür mit einem Bohraufsatz von 12 mm in die vorhandenen Durchbohrungen für die

2

(3.9 x 38mm, 2 pieces) (Image 3). If the door bolt contact surface is slanted, machine the door bolt actuation area by cutting, milling, or grinding until it is straight.

- Now close the door and position the HEOSafe® lock with the latch extended into the adapter so that the latch extends to the stop (minus 1 mm). You can use the calibration shift to strengthen the inner lock so that the distance between the door bolt and the bottom of the door bolt is about 2 - 3 mm.
- Mark the position and remove the inner lock (2 screws, M5 x 70 mm). Keep the fixing plate exactly in the middle of the markings, front, top and bottom. Mark the 5 perforations (4 for screw fastening and 1 in the center for the support rod) through the oval holes of the adapter on the surface of the door; then remove the adapter.

Please note the assembly instructions from Art. 1958 from point 4

- Prepare and drill the holes accurately with a 6 mm drill and check them again (Image 5). The best way to do this is to take the outer casing seal and hold it against the outside of the door to control it.
- From the outside of the door, drill into the existing screw holes with a 12mm drill, but not all the way through (Images 6 and 7). Drill a maximum of 20mm with a 12mm drill bit. Thus, you will have greater stability of the lock.
- Drill the hole for the actuator rod with a 20 mm drill.
- Install the adapter, screw or glue it.
- Use the spacer plates to assemble the inner casing so that the distance between the door frame and the door bolt when the door is closed is about 2 mm (Image 8).
- Install the outer casing into the door (Image 9).
- Screw the fixing plate with the spacer plate(s) behind it already screwed in so that it stays in place.
- Mark and cut the excess (Image 10) (the bar should be at the same level with the small driver safety features on the side of the mounting plate where the inner shell is mounted (Image 11)).
- Bring the both cases together and tighten the screws (images 12 and 13) (do not use a cordless screwdriver!)

For more information, we are at your disposal at the following addresses:
www.heosolution.de/ / info@heosolution.de

(FR) Adaptateur spécial pour l'installation de la serrure supplémentaire universelle HEOSafe® Art. 1958 porte superstructure de Carado / modèle Sunlight de 2024. L'adaptateur est intégré directement dans le joint de la porte.

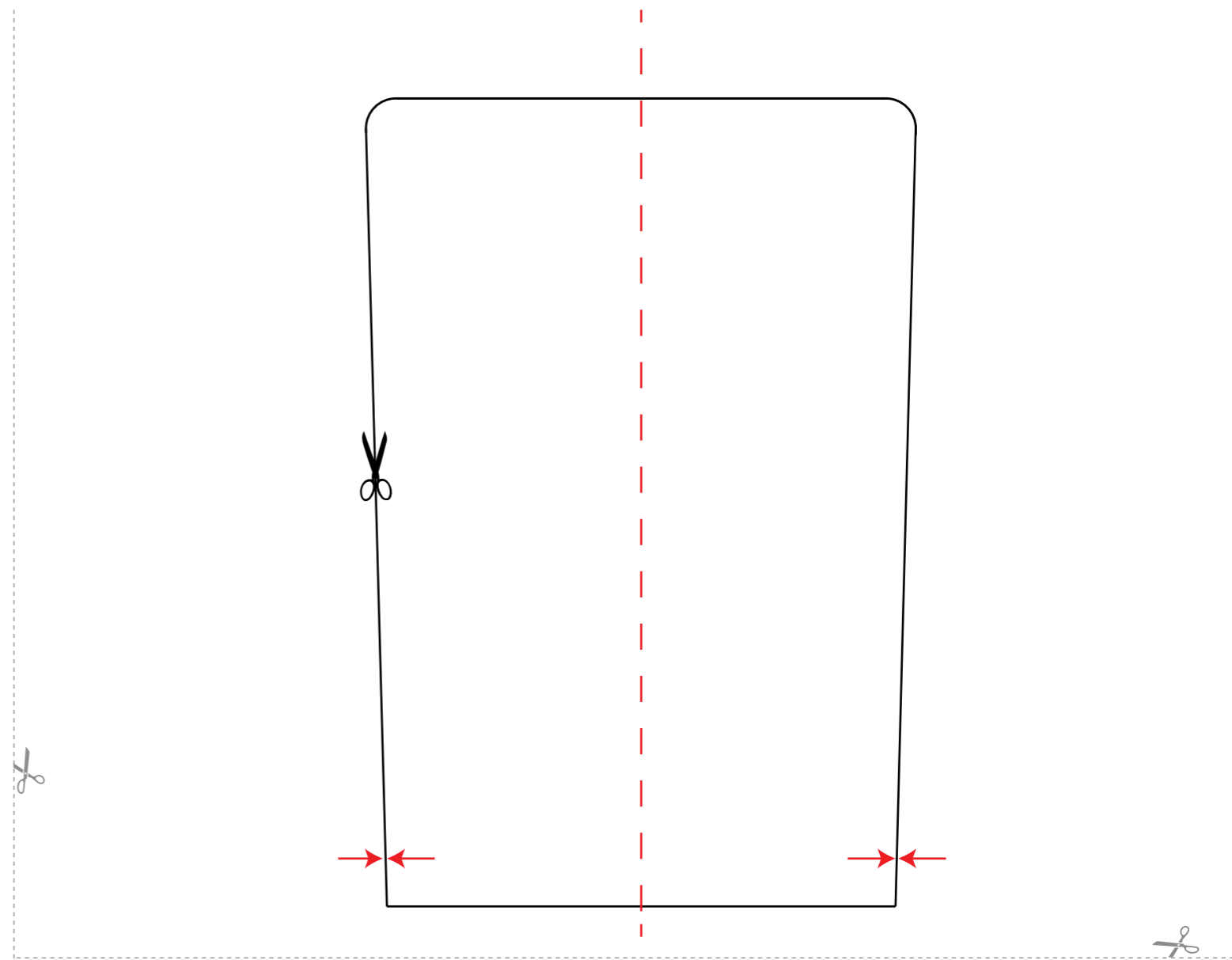
Matériel / Articles délivrés:

- L'ensemble contient un adaptateur, loquet, qui doit se fixer sur le cadre, instructions d'installation du gabarit et vis de fixation.

Instructions d'installation:

- Fixez le gabarit en-dessus de la poignée de porte, de telle manière qu'il se trouve en position centrale (Figure 1). L'espace entre le joint de la porte est utilisé comme point de repère, les flèches étant à la même

4





HEOSafe® Adapterset



hauteur que l'espace (Figure 2). Coupez le contour marqué du joint, introduisez l'adaptateur et vérifiez-le. Si nécessaire, modifiez sa position. Fixez l'adaptateur sur le côté inférieur de l'accessoire à l'aide des deux vis (3,9 x 25 mm) disponibles dans le paquet.

- Nous avons renoncé consciemment au besoin de perforation pour l'introduction des vis. Maintenant, en fonction de vos préférences, vous pouvez visser, coller ou laisser l'adaptateur libre, ayant cliqué le dispositif de blocage supplémentaire HEOSafe®.
- Pour la fixation avec des vis, au côté inférieur du cadre de l'adaptateur vous trouvez les découpes qui sont perforées. Manipulez-les du côté supérieur avec un chanfrein de 90°, de telle manière que les vis à tête noyée soient au même niveau que le côté supérieur. Si vous désirez coller l'adaptateur, veuillez ne pas le coller jusqu'à ce que vous n'ayez réalisé les trous par la porte pour fixer la serrure.
- Mettez le loquet à une hauteur symétrique par rapport à l'adaptateur et fixez-le à l'aide des vis disponibles dans le paquet (3,9 x 38 mm, 2 pièces) (Figure 3). Si la surface de contact du loquet est inclinée, traitez la zone d'action du loquet par coupe, fraisage ou meulage jusqu'à ce qu'elle soit droite.
- Maintenant fermez la porte et placez la serrure HEOSafe® avec le loquet étiré dans l'adaptateur, de telle manière que le loquet s'étende jusqu'à l'arrêt (moins 1 mm). Vous pouvez utiliser les plaques de calibre pour consolider la serrure intérieure afin que la distance entre le loquet et son côté inférieur soit d'environ 2 - 3 mm.
- Marquez la position et démontez la serrure intérieure (2 vis, M5 x 70 mm). Maintenez la plaque de fixation exactement au milieu des marquages, en face, en haut et en bas. Marquez les 5 perforations (4 pour la fixation avec des vis et 1 dans le centre pour la tige de soutien) par les trous ovales de l'adaptateur de la surface de la porte; puis démontez l'adaptateur.

Observer l'instruction d'installation à point 4, Art. 1958

- Préparez et percez les trous avec précision avec un foret de 6 mm et vérifiez-les de nouveau (Figure 5). La meilleure façon de le faire est de prendre le joint du boîtier extérieur et de la tenir sur le côté extérieur de la porte pour le contrôler.
- De l'extérieur de la porte, percez les trous existants pour les vis avec un foret de 12 mm, mais pas jusqu'au bout (Figures 6 et 7). Percez au maximum 20 mm avec un foret de 12 mm. Ainsi, vous aurez une meilleure stabilité de la serrure.
- Perforez le trou pour la tige d'actionnement avec un foret de 20 mm.
- Installez l'adaptateur, par vissage ou collage.
- Utilisez les plaques d'espacement pour assembler le boîtier intérieur, pour que la distance entre le cadre de la porte et le loquet lorsque la porte est ouverte soit d'environ 2 mm (Figure 8).
- Installez le boîtier extérieur dans la porte (Figure 9).
- Vissez la plaque de fixation avec la plaque (les plaques) d'espacement derrière elle, déjà vissées, pour qu'elle se tienne en position.
- Marquez et coupez la partie en plus (Figure 10) (la barre doit être au même niveau que les petits éléments de sécurité pour le chauffeur du côté latéral de la plaque de fixation où le boîtier intérieur est installé. (Figure 11).
- Réunir les deux serrures, serrez les vis (Figure 12 et 13) (n'utilisez pas de visseuse avec batterie!)

9

10

- Boor vanaf de buitenkant van de deur in de bestaande gaten voor de schroeven met een 12 mm boor, maar boor niet helemaal door (afbeeldingen 6 en 7). Boor maximaal 20 mm met het 12 mm boorhulpstuk. Dit zorgt voor nog meer stabiliteit van het hele slot.
- Boor door het gat voor de volgstaang met een boor van 20 mm.
- Monteer, schroef of lijm de adapter.
- Gebruik de afstandplaatjes om de binnenste behuizing zo op te bouwen dat de afstand tussen het deurkozijn en de grendel ongeveer 2 mm is als de deur gesloten is (afbeelding 8).
- Plaats de buitenplaat in de deur (afbeelding 9).
- Schroef de bevestigingsplaat met de afstandplaat(ken) erachter al op zijn plaats zodat ze vasthouden.
- Markeer het overbodige deel (afbeelding 10) en zaag het af (de staang moet gelijk liggen met de kleine aandrijfvoorzieningen aan de kant van de bevestigingsplaat waar de binnenbehuizing is gemonteerd (afbeeldingen 11).
- Draai nu de schroeven vast (gebruik geen accuschroevendraaier!).

Neem voor meer informatie contact met ons op via de volgende adressen:
www.heosolution.de/ / info@heosolution.de.

(IT) Adattatore speciale per il montaggio della serratura supplementare universale HEOSafe® Art. 1958 porta Camper di Carado / modello Sunlight del 2024. L'adattatore è integrato direttamente nella guarnizione della porta.

Attrezzatura/Articoli consegnati:

- Il set è composto da un adattatore, scrocco (della serratura), che viene fissato sul telaio, istruzioni di montaggio con sagoma e viti di fissaggio.

Istruzioni di montaggio:

- Fissare la sagoma di montaggio al di sopra della maniglia, in modo da trovarsi in posizione centrale (Immagine 1). Lo spazio tra la guarnizione della porta viene utilizzato quale punto di riferimento, le frecce essendo alla stessa altezza dello spazio (Immagine 2). Tagliare il contorno segnato della guarnizione, introdurre l'adattatore e verificarlo. Se sarà necessario, modificare la posizione. Fissare l'adattatore nella parte inferiore dell'accessorio con le due viti (3,9 x 25 mm) che si trovano nel pacchetto.
- Abbiamo rinunciato consapevolmente al bisogno di perforare per l'inserimento delle viti. Adesso, a vostra scelta, potete sia avvitare, sia incollare o lasciare libero l'adattatore, avendo attaccato il dispositivo di blocco supplementare HEOSafe®.
- Per l'attacco con viti, alla parte inferiore del telaio dell'adattatore si trovano dei ritagli perforati. Manipolarli dalla parte superiore, con un svasatore 90°, in modo che le viti a testa svasata siano allo stesso livello con la parte superiore. Se desiderate incollare l'adattatore, si prega di non incollarlo finché non sono realizzati i fori nella porta per il fissaggio della serratura.
- Posizionare lo scrocco della serratura ad un'altezza simmetrica rispetto all'adattatore e fissarlo con le viti che si trovano nel pacchetto (3,9 x 38 mm, 2 pezzi) (Immagine 3). Nel caso in cui la superficie di contatto

11

12

Per plus d'informations, nous nous tenons à votre disposition aux adresses suivantes:
www.heosolution.de/ / info@heosolution.de

(NL) Speciale adapter voor montage van het universele HEOSafe® extra slot Art. 1958 op de opbouwdeuren van Carado / Sunlight model vanaf 2024. De adapter wordt direct in de deurbekleding geïntegreerd.

Leveringsomvang:

- De set bestaat uit een adapter, een sluitplaat/slotvanger die aan het kozijn wordt bevestigd, een montagehandleiding met sjabloon en bevestigingsschroeven.

Montage-instructies:

- Plaats de sjabloon over de deurgreep zodat deze gecentreerd is (afbeelding 1). Gebruik de opening tussen de deurpanelen als referentiepunt, met de pijlen op dezelfde hoogte als de opening (afbeelding 2). Snijd de gemarkeerde contour uit het kunststof bekledingspaneel, plaats de adapter en controleer. Werk bij, indien nodig. Bevestig de adapter met de twee meegeleverde schroeven (3,9 x 25 mm) aan de onderkant van de bevestiging.
- We hebben de gaten voor de schroefverbinding bewust weggelaten. Je kunt nu naar keuze schroeven, lijmen of de adapter vrij laten staan, bevestigd met het HEOSafe® extra slot.
- Voor de schroefbevestiging vind je aan de onderkant van het adapterframe die zijn doorboord. Bewerk deze vanaf de bovenkant met een verzinkbaar van 90° zodat de schroeven met verzonken kop gelijk komen te liggen met de bovenkant. Als je de adapter wilt lijmen, doe dit dan pas nadat de gaten voor de bevestiging van het slot door de deur zijn geboord.
- Plaats de slotvanger op symmetrische hoogte ten opzichte van de adapter en bevestig deze met de meegeleverde schroeven (3,9 x 38 mm, 2 stuks) (afbeelding 3). Als het contactoppervlak van de grendel schuin is, bewerk dan de aanslagzijde van de grendelstop door zagen, frezen of slijpen tot deze recht is.
- Sluit nu de deur en plaats het HEOSafe® slot met de verlengde grendel in de adapter zodat de grendel tot aan de aanslag in de grendelstop grijpt (min 1mm). Je kunt de vulplaatjes gebruiken om het binnenslot zo op te bouwen dat de afstand tussen de nachtschoot aanslag en de onderkant van de nachtschoot ongeveer 2 - 3 mm is.
- Markeer de positie en demonteer het binnenslot Art. 1958 (2 schroeven, M5 x 70 mm).
- Houd de bevestigingsplaat precies in het midden van de markeringen, voorkant, bovenkant en onderkant. Markeer de 5 boorgaten (4 voor de schroefverbinding en 1 centraal voor de aandrijfstaang) door de ovale gaten in de adapter op het deurblad; demonteer vervolgens de adapter.

Observeren montage Art. 1958, vanaf punt 4

- Boor de gaten precies voor en door met een 6 mm boor en controleer opnieuw (afbeelding 5). De beste manier om dit te doen is om de afdichting van de buitenmantel te nemen en deze tegen de buitenkant van de deur te houden om te controleren.

dello scrocco è inclinata, agire sulla zona di azionamento dello scrocco mediante taglio, fresatura o levigatura fino a quando essa è dritta.

- Adesso chiudere la porta e posizionare la serratura HEOSafe® con lo scrocco infilato nell'adattatore, in modo che lo scrocco sia esteso fino al fermo (meno 1mm). Potrete utilizzare le piastrelle di calibratura per consolidare la serratura interna in modo che la distanza tra lo scrocco e la parte inferiore dello scrocco sia di circa 2 - 3 mm.
- Marcare la posizione e smontare la serratura interna (2 viti, M5 x 70 mm). Mantenere la piastra di fissaggio esattamente al centro delle marcature, in avanti, su e giù. Marcare i 5 fori (perforazioni) (4 per l'attacco con le viti e 1 al centro per l'asta di sostegno) tramite i fori ovali dell'adattatore della superficie della porta; poi smontare l'adattatore.

Observare le istruzioni di montaggio Art. 1958, punto 4.

- Préparer et perforez les fori avec précision utilisant un trapano de 6 mm et vérifiez-les de nouveau (Immagine 5). Il miglior modo di agire è prendere la guarnizione della custodia esterna e tenerla sulla parte esterna della porta per controllarla.
- Dall'esterno della porta perforare nei fori esistenti per le viti con un trapano di 12 mm, ma non fino al fondo (Immagine 6 e 7). Perforare al massimo 20 mm con un trapano di 12 mm. Così si avrà una migliore stabilità della serratura.
- Perforare il foro per l'asta di azionamento con un trapano di 20 mm.
- Montare l'adattatore, avvitare o incollarlo.
- Utilizzare le targhette distanziatrici per assemblare l'involucro (custodia) interno, in modo che la distanza tra il telaio della porta ed il chiavistello, allorchando la porta è chiusa, sia di circa 2 mm (Immagine 8).
- Montare la custodia esterna alla porta (Immagine 9).
- Avvitare la piastra di fissaggio con la targhetta (targhetta) distanziatrice già avvitata al suo retro, in modo da mantenere la posizione.
- Marcare e tagliare la parte in eccesso (Immagine 10) (la barra deve essere allo stesso livello con i piccoli elementi di sicurezza per l'autista sulla parte laterale della piastra di fissaggio laddove è montata la custodia interna (Immagine 11)).
- Montate le due serrature, avvitare le viti (non utilizzare un avvitatore ad accumulatore!) (Immagine 12 e 13)

Per più informazioni restiamo a disposizione ai seguenti indirizzi:
www.heosolution.de/ / info@heosolution.de